

## França tanca l'entrada d'Aran i el transport ho critica

Actualitzada 16/12/2017 a les 13:50

Els camions hauran d'elegir entre tres rutes alternativa per Osca i Girona || El sector denuncia retards i pèrdues



© L'indicador de la boca sud del túnel de Vielha informa del tall.

A.CORTÉS

El Govern francès ha tancat al trànsit de camions de més de 8,5 metres de longitud l'N-125 al seu pas per la població gal·la de Sent Biat, la prolongació de l'N-230 a l'altre costat de la frontera, molt a prop de Les, al Baish Aran. Aquesta restricció obliga des d'aquest dijous els molts transportistes que la utilitzen a buscar rutes alternatives bé per Somport, Puigcerdà o Bielsa, cosa que ja ha generat nombroses protestes del sector ja que comportarà un retard de dos a tres hores en les rutes tant d'exportació de productes peribles, com és el cas de la fruita de temporada, com d'importació de cereal, per exemple, amb la consegüent pujada de preus que repercutirà en el consumidor, va explicar la secretària del sector dels transportistes a Lleida, Sílvia Llobet.

El trànsit estarà tallat fins al 14 de febrer, de manera que Llobet, com a portaveu del sector lleidatà, va exigir un acord entre l'administració espanyola i gal·la.

El tall es deu al risc de despreniment de roques de gran mida per les vibracions que provoquen els camions de gran tonatge al seu pas pel congost que coincideix amb l'RD-44 a la travessia d'aquesta població francesa.

Com a contrapartida, les autoritats araneses creuen que beneficiarà el territori ja que no hi haurà trànsit pesant durant els mesos que dura la temporada d'esquí.

Traduction proposée par VVSB

## LA FRANCE FERME L'ENTRÉE D'ARAN ET LE TRANSPORT LA CRITIQUE

Les camions devront choisir entre trois itinéraires alternatifs par Huesca et Girona || Le secteur dénonce les retards et les pertes ||

Le gouvernement français a fermé le trafic des camions de plus de 8,5 mètres de longueur sur la N-125 passant par le village de Saint-Béat, dans le prolongement de la N-230 de l'autre côté de la frontière, très proche de Les, dans le Bas-Aran. Cette restriction a obligé jeudi de nombreux transporteurs qui l'utilisent à rechercher des itinéraires alternatifs par le Somport, Puigcerdà ou Bielsa, ce qui a déjà généré de nombreuses protestations du secteur car cela entraînera un retard de deux à trois heures de transport, tant pour l'exportation de produits périssables, tels que les fruits de saison, que les importations de céréales, par exemple, avec une conséquente hausse des prix qui se répercutera sur le consommateur, a expliqué la secrétaire du secteur des transports à Lleida, Sílvia Llobet.

Le trafic sera coupé jusqu'au 14 février, de sorte que Llobet, en tant que porte-parole du secteur de Lleida, a exigé un accord entre les administrations espagnoles et françaises.

La fermeture est due au risque d'éboulement de gros rochers dû aux vibrations provoquées par les camions de grand tonnage en route vers la gorge qui coïncide avec la RD-44 dans la traversée de ce village français.

En contrepartie, les autorités araneses estiment que cela profitera au territoire car il n'y aura pas de trafic important pendant les mois que dure la saison de ski.